

Introduction to American Literature
Dr. Bassam Abuzeid

Lecture Eight -Samples of American Poetry

**Because I Could Not Stop for Death
A Poem by Emily Dickinson (1830-1886)**

قصيدة اميلي ديكنسون

Because I could not stop for Death,
He kindly stopped for me;
The carriage held but just ourselves
And Immortality.
We slowly drove, he knew no haste,
And I had put away
My labour, and my leisure too,
For his civility.
We passed the school where children played,
Their lessons scarcely done;
We passed the fields of gazing grain,
We passed the setting sun.
Or rather, he passed us;
The dews grew quivering and chill,
For only gossamer my gown,
My tippet only tulle.
We paused before a house that seemed
A swelling of the ground;
The roof was scarcely visible,
The cornice but a mound.
Since then 'tis centuries; but each
Feels shorter than the day
I first surmised the horses' heads
Were toward eternity.

Because I Could Not Stop for Death

قصيدة اميلي ديكنسون (1830-1886) **A Poem by Emily Dickinson**

- Type of Work • نوع العمل
- “Because I Could Not Stop for Death” is a lyric poem on the theme of death.
- “Because I Could Not Stop for Death” هي قصيدة غنائية بشأن موضوع الموت.
- The poem contains six stanzas, each with four lines.
- تحتوي القصيدة على ستة مقاطع شعرية، لكل منها أربعة خطوط
- A four-line stanza is called a quatrain.
- يطلق على الأربعة الأسطر المقطع الرباعي.
- The poem was first published in 1890 in Poems, Series 1, a collection of Miss Dickinson's poems.
- نشرت القصيدة لأول مرة في 1890 بقصائد، السلسلة 1، لمجموعة من قصائد أنسة ديكنسون
- **Commentary and Theme** الشرح والموضوع
- “Because I Could Not Stop for Death” reveals Emily Dickinson’s calm acceptance of death.
- “Because I Could Not Stop for Death” تكشف إميلي ديكنسون الهدوء قبول الموت.
- It is surprising that she presents the experience as being no more frightening than receiving a gentleman caller—in this case, her fiancé (Death personified).
- من المثير للدهشة أنها تقدم تجربة بأنها لا أكثر إثارة للخوف من تلقي الرجل المتصل بهذه الحالة، خطيبها (الموت في عينه)

- The journey to the grave begins in Stanza 1, when Death comes calling in a carriage in which Immortality is also a passenger.
• يبدأ في المقطع 1 الرحلة إلى القبر ، عندما يأتي الموت ليدعو في عربة حيث الخلود هو أيضا للركاب.
- As the trip continues in Stanza 2, the carriage trundles along at an easy, unhurried pace, perhaps suggesting that death has arrived in the form of a disease or debility that takes its time to kill.
• في المقطع 2 كما تواصل الرحلة ، تدرج العربيه على طول بخطى سهلة وتؤدة، مما يشير إلى أن الموت قد وصل بشكل مرض أو وهن لتتأخذ وقتها للقتل.
- Then, in Stanza 3, the author appears to review the stages of her life: childhood (the recess scene), maturity (the ripe, hence, “gazing” grain), and the descent into death (the setting sun)—as she passes to the other side.
• ثم في المقطع 3، ويبدو أن المؤلف يستعرض مراحل حياتها: الطفولة (the recess scene) - مشهد العطلة)، والنضج (the ripe ناضجة، hence وبالتالي، "gazing " grain)، ونزول للموت (شروق الشمس)-كما أنها تمر إلى الجانب الآخر.
- There, she experiences a chill because she is not warmly dressed.
• هناك، وقالت انه يختبر البرد لأنه لا يرتدي ملابس دافئه .
- In fact, her garments are more appropriate for a wedding, representing a new beginning, than for a funeral, representing an end.
• في الواقع، ملابسها أكثر ملاءمة لحضور حفل زفاف، وهو ما يمثل بداية جديدة، من أجل الجنازة، وهو ما يمثل النهاية.
- Her description of the grave as her “house” indicates how comfortable she feels about death.
• وصفها القبر كما "البيت" لها يشير إلى مدى تشعر بالراحة عند الموت.
- There, after centuries pass, so pleasant is her new life that time seems to stand still, feeling “shorter than a Day.”
• هناك، بعد مرور قرون، بذلك سعيدة بحياتها الجديدة التي يبدو أن الزمن لا يزال قائم، والشعور "أقصر من يوم واحد."

- The overall theme of the poem seems to be that death is not to be feared since it is a natural part of the endless cycle of nature.
- الموضوع العام للقصيدة يبدو أن الموت هو لا تخيف لأنها جزء طبيعي من دورة لا نهاية لها من الطبيعة.
- Her view of death may also reflect her personality and religious beliefs.
- أيضا قد ترى الموت يعكس شخصيتها ومعتقداتها الدينية.
- On the one hand, as a spinster, she was somewhat reclusive and introspective, tending to dwell on loneliness and death.
- من جهة كما العانس، كانت لحد ما منعزلة واستبطانية، وتميل للتركيز على الوحدة والموت.
- On the other hand, as a Christian and a Bible reader, she was optimistic about her ultimate fate and appeared to see death as a friend.
- من ناحية أخرى، كمسيحي وقارئ الكتاب المقدس، كانت متفائلة بشأن مصيرها النهائي وفيما يبدو ترى الموت كصديق.

الشخصيات Characters

- Speaker: A woman who speaks from the grave. She says she calmly accepted death.
- المتحدث: امرأة تتحدث من القبر. تقول إنها تقبلت بهدوء الموت.
- In fact, she seemed to welcome death as a suitor whom she planned to "marry."
- في الواقع، يبدو _ ترحب بالموت كما الخاطب الذي كانت تعتزم "الزواج."
- Death: Suitor who called for the narrator to escort her to eternity.
- الموت: الخاطب الذي دعا الراوي المرافق لها إلى الأبد.
- Immortality: A passenger in the carriage.
- الخلود: الركاب في النقل.
- Children: Boys and girls at play in a schoolyard. They symbolize childhood as a stage of life.
- الأطفال: الأولاد والبنات في اللعب في فناء المدرسة. أنها ترمز الطفولة كمرحلة من الحياة.

Text and Notes
A Poem by Emily Dickinson (1830-1886)

Because I could not stop for Death,
He kindly stopped for me;
The carriage held but just ourselves
And Immortality.
We slowly drove, he knew no haste,
And I had put away
My labor, and my leisure too,
For his civility.
We passed the school, where children strove
At recess, in the ring;
We passed the fields of gazing grain,
We passed the setting sun.
Or rather, he passed us;
The dewes grew quivering and chill,
For only gossamer my gown,¹
My tippet² only tulle.³
We paused before a house⁴ that seemed
A swelling of the ground;
The roof was scarcely visible,
The cornice⁵ but a mound.
Since then 'tis centuries,⁶ and yet each
Feels shorter than the day
I first surmised the horses' heads
Were toward eternity.

- **Meter الوزن**

- Notes

1...gossamer my gown: Thin wedding dress for the speaker's marriage to Death.

- قماش رقيق رديء : فستان الزفاف رقيق للزواج المتكلم الى الموت.

2...tippet: Scarf for neck or shoulders.

- اللفاح: وشاح للرقبة والكتفين.

3...tulle: Netting.

- التل: نسج.

4...house: Speaker's tomb.

- البيت: قبر المتكلم.

5...cornice: Horizontal molding along the top of a wall.

- الكورنيش: تشكيل أفقي على طول الجزء العلوي من الجدار.

6...Since . . . centuries: The length of time she has been in the tomb. .

- القرون: طول الوقت الذي كان في القبر.

- **Meter الوزن**

- In each stanza, the first line has eight syllables (four feet); the second, six syllables (three feet); the third, eight syllables (four feet); and the fourth, six syllables (three feet).

- في كل مقطع، السطر الأول للمقاطع الثمانية (أربعة تفاعيل)، والثاني لستة مقاطع (ثلاثة تفاعيل)، والثالث، لثمانية المقاطع (أربعة تفاعيل)، والرابع، لستة مقاطع (ثلاثة تفاعيل).

- The meter alternates between iambic tetrameter (lines with eight syllables, or four feet) and iambic trimeter (lines with six syllables, or three feet).
- تناوب بين الرباعي التفاعيل (للأبيات مع ثمانية المقاطع، أو أربعة تفعيلة) وفصل التفاعيل (للأبيات مع ستة مقاطع، أو ثلاثة تفاعيل).
- In iambic meter, the feet (pairs of syllables) contain an unstressed syllable followed by a stressed syllable.
- في وزن التفاعيل، التفعيلة (لأزواج من المقاطع) تحتوي على مقطع غير مشدد يتبعه مقطع مشدد.
- The following example demonstrates the metric scheme.
- يوضح المثال التالي مخطط الوزن.

.....1.....2.....3.....4
 Be CAUSE.. |..I COULD.. |..Not STOP.. |..For DEATH,
1.....2.....3
 He KIND.. |..ly STOPPED.. |..for ME;
1.....2.....3.....4
 The CARR.. |..iage HELD.. |..but JUST.. |..our SELVES
1.....2.....3
 And IM.. |mor TAL.. |..i TY.
 End Rhyme

-The second and fourth lines of stanzas 1, 2, 4, 5, and 6 rhyme.
- السطور الثاني والرابع من المقاطع الشعريه 1، 2، 4، 5، و 6 القافية
- However, some of the lines contain only close rhymes or eye rhymes.
- ومع ذلك، بعض من خطوط تحتوي على فقط إغلاق للقوافي أو قوافي العين.
- In the third stanza, there is no end rhyme, but ring (line 2) rhymes with the penultimate words in lines 3 and 4.
- في المقطع الثالث، لا يوجد أي نهاية للقافية، ولكن الحلقة (الخط 2) القوافي مع الكلمات قبل الأخير في السطور 3 و 4.

القافية الداخلية Internal Rhyme

• **Figures of Speech** البلاغية

-Following are examples of figures of speech in the poem.
-ما يلي أمثلة من البلاغ للكلام في القصيدة.

• **Alliteration**

Because I could not stop for Death (line 1)
 he knew no haste (line 5)
 My labor, and my leisure too (line 7)
 At recess, in the ring
 gazing grain (line 11)
 setting sun (line 12)
 For only gossamer my gown (line 15)
 My tippet only tulle (line 16)
 toward eternity (line 24)

• **Anaphora**

We passed the school, where children strove
 At recess, in the ring;
 We passed the fields of gazing grain,
 We passed the setting sun. (lines 9-12)

• **Paradox**

Since then 'tis centuries, and yet each
 Feels shorter than the day
 I first surmised the horses' heads (lines 21-23)

• **Personification**

We passed the setting sun.
 Or rather, he passed us (lines 12-13)
 Comparison of the sun to a person
 Death is personified throughout the poem

Hope is the Thing with Feathers A Poem by Emily Dickinson (1830-1886)

Hope is the thing with feathers
That perches in the soul,
And sings the tune without the words,
And never stops at all,

And sweetest in the gale is heard;
And sore must be the storm
That could abash the little bird
That kept so many warm.

I've heard it in the chillest land
And on the strangest sea;
Yet, never, in extremity,
It asked a crumb of me.

- In her poem, Emily Dickinson communicates that hope is like a bird because of its free and independent spirit.
- إميلي ديكنسون في قصيدتها، هو أن الأمل يتصل مثل طائر بسبب روحها الحرة والمستقلة.
- Hope is similar to a bird in its ability to bring comfort and consolation. Dickinson uses techniques such as extended metaphor and imagery to describe hope throughout her poem.
- الأمل يشبه طائر في قدرته على جلب الراحة والعزاء. تستخدم ديكنسون تقنيات مثل استعارة موسعة وصور لوصف الأمل في جميع أنحاء قصيدتها.
- The poem is introduced with, “Hope is the thing with feathers.” Dickinson’s use of the word “thing” denotes that hope is something abstract and vague.
- قدمت القصيدة مع " Hope is the thing with feathers " استخدام ديكنسون من كلمة " thing " يدل على أن الأمل هو شيء مجرد وغامض.

- By identifying hope as a thing, Dickinson gives an intangible concept characteristic of a concrete object.
- من خلال تحديد الأمل كشيء، تعطي ديكنسون خصائص مفهومه غير ملموسة من كائن ملموس.
- The opening line of this poem also sets up the extended metaphor of comparing hope to a bird in the word “feathers.”
- افتتاح ابیات القصيدة يضع أيضا استعارة ممتدة من مقارنة الأمل في الطيور في كلمة “feathers الريش”.
- “Feathers represent hope, because feathers offer the image of flying away to a new hope and a new beginning.”
- الريش تمثل الأمل، لأن الريش تقديم لصورة تحلق بعيدا إلى أمل جديد وبداية جديدة.”
- Line two of Dickinson’s poem further broadens the metaphor by giving hope delicate and sweet characteristics in the word “perches.”
- البيت الثاني من القصيدة توسع ديكنسون كذلك المجاز من خلال إعطاء الأمل خصائص حساسة وحلوة في كلمة “perches العلياء”.
- Dickinson’s choice of the word also suggests that, like a bird, hope is planning to stay.
- اختيار ديكنسون للكلمة يشير أيضا إلى أن مثل الطائر، أمل تخطط للبقاء.
- “Hope rests in our soul the way a bird rests on its perch.” The next line continues with hope singing to our souls.
- “Hope rests in our soul the way a bird rests on its perch “ . والبيت التالي تواصل _ الغناء الأمل لنفوسنا.
- The line “And sings the tune—without the words,” gives the reader a sense that hope is universal.
- البيت “And sings the tune—without the words”، يعطي القارئ شعورا بأن الأمل هو عالمي.

- Hope sings without words so that everyone may understand it, regardless of language barriers.
● الأمل يغني دون كلام حتى يتسنى للجميع الفهم ، بغض النظر عن حواجز اللغة.
- The closing line of the first stanza, “And never stops at all,” implies that hope is never ending.
● البيت الختامي للمقطع الأول، “ And never stops at all ”، يعني أن الأمل لا ينتهي أبدا.
- Hope cannot be stopped or destroyed. Dickinson’s point is emphasized in the words “never” and “at all.”
● أكدت ديكنسون نقطة في عبارة “ never ” و “ at all ”.
- In just one line, there are two negative words, which highlight Dickinson’s message.
● في البيت الواحد فقط، هناك نفي لكلمتين التي تبرز رسالة ديكنسون
- The second stanza depicts hope’s continuous presence. “And sweetest in the gale is heard,” is ironic because hope’s most comforting song is heard during a “gale,” a horrible windstorm.
● المقطع الثاني يصور وجود الأمل المستمر. “ And sweetest in the gale is heard, ”، المثير للسخرية لأنه سمع أغنية الأمل أكثر مريحا خلال “ gale ”، وهي عاصفة رهيبية.
- Those whom live without hope carry a very heavy burden indeed. Hope surely is the light in the dark tunnel.
● أولئك الذين يعيشون بلا أمل تحمل عبئا ثقيلا جدا في الواقع. الأمل بالتأكيد ضوء في نفق مظلم.
- While it is true that many people all over the world live in extremely challenging situations, leading hard lives in appalling conditions.
● بينما كان صحيحا أن العديد من الناس في جميع أنحاء العالم يعيشون في أوضاع صعبة للغاية، مما يؤدي الحياة الصعبة في ظروف مروعة.

- What keeps people going in such circumstances is the glimmer of hope that things can change.
• ما يبقي الناس للذهاب في مثل هذه الظروف هو بصيص من الأمل في أن الأمور يمكن أن تتغير.
- This is one thought that came to mind when first reading the poem "Hope is a Thing with Feathers" by Emily Dickinson.
• هذا هو احد الافكار التي تتبادر إلى الذهن عند القراءة الأولى لقصيدة اميلي ديكنسون. "Hope is a Thing with Feathers".
- Another is that whoever or wherever you are in the world there is always hope, and what's more hope costs nothing.
• الآخر هو أن كل من أو في أي مكان كنت في العالم هناك دائماً أمل، وما هو أكثر من ذلك لا تكلف شيئاً الأمل.
- What is striking about the poem is its absolute simplicity, both in structure and in the words the poem presents.
• واللافت للقصيدة هو بساطته المطلقة، سواء في الهيكل وفي عرض كلمات القصيدة ومع ذلك المحتوى والأفكار التي تجري مناقشتها بالقصيدة
- However the content and ideas being discussed in the poem are really far from simple, the idea of hope in "extremity" and hope in the "chilliest land/and on the strangest sea," is a quite philosophical way of viewing the world.
• أبعد ما تكون عن البساطة حقا، فإن فكرة الأمل في "extremity" والأمل في "chilliest land/and on the strangest sea"، هو وسيلة فلسفية تماما من مشاهدة العالم.
- The clear and easy way the rhyme scheme works in conjunction with the simple words certainly works in counter to the content.
• الطريقة واضحة وسهلة لمخطط القافية فيعمل جنبا إلى جنب مع كلمات بسيطة تعمل في مضاد مع المحتوى.

- It is clear that this poem is much more than a simple piece of verse.
• من الواضح أن هذه القصيدة أكثر بكثير من مجرد قطعة بسيطة من الابيات.
- One of the messages of the poem seems to say that whatever life throws at the individual there is always the dove-like glimmer of hope that sits in all of us that is so strong that its voice can still be heard in the "gale" of stormy times.
• إحدى الرسائل من القصيدة يبدو أن نقول أنه مهما كانت الحياة تلقي على المستوى الفردي هناك دائما بصيص من الامل مثل حمامة في أن يجلس في كل منا وهذا هو من القوة بحيث لا يزال صوتها يسمع في "gale" من مرات العاصفة
- Everyone goes through stormy times in their life and no matter where you are on earth or from which "strangest sea" you inhabit but there is no need to despair.
• كل شخص يمر بعاصفة في حياتهم وبغض النظر عن مكان وجودك على الأرض أو من الذي "strangest sea" تعيش لكم ولكن ليست هناك حاجة لليأس
- Pain and hope the poem seem to be saying, come to all of us, but hope is the resistance that keeps human nature stubborn and fighting the things that life throws at us.
• في القصيدة الألم والأمل يبدو أن قائلا: تأتي لنا جميعا، ولكن الأمل هو مقاومة لتحافظ على الطبيعة البشرية العنيدة ومحاربة الأشياء التي تلقي علينا حياة الأمل
- Hope through the metaphor Dickinson uses, is a bird that "perches in the soul" of everyone, regardless of race, gender or status.
• تستخدم ديكنسون من خلال المجاز ، هو طائر أن "perches in the soul" للجميع، بغض النظر عن الجنس أو العرق أو الوضع
- It is something that everyone has to "keep them warm" against the storm of life, and it never stops singing nor does it ask "a crumb" of the user.
• وهو أمر للجميع أن "keep them warm" ضد عاصفة من الحياة، وأنه لا يتوقف أبدا عن الغناء ولا تسأل من المستخدم "a crumb".

- It is something that is present within us that we take for granted and usually think little of, until that is we come across poetry like this to capture our attention.
- هو أمر موجود في داخلنا التي نتخذها لمنح وأعادة قليلا من ما نفكر ، وإلى أن نأتي عبر الشعر مثل هذا لتستحوذ على اهتمامنا
- There is a definite contrast within the poem between hope on the one side as represented with the words like "warm," "Soul," "sweetest;" and in the pain of life as represented in words like "storm," "gales," "chilliest."
- هناك تناقض واضح في القصيدة بين الأمل على جانب واحد كما مثلت مع كلمات مثل "storm," "warm," "Soul," "sweetest;" والألم في الحياة ممثلة بكلمات مثل "gales," "chilliest."
- Although there is a clear battle between these two elements, it is clear which one comes out on top as the voice of hope can still be heard through the gales and storms. It is clear that whatever the battles we may face, hope wins through in the end.
- بالرغم من أن هناك معركة واضحة بين هذين العنصرين، من الواضح لأي واحد يأتي على رأس القائمة كما لا يزال صوت الأمل أن تسمع من خلال الرياح والعواصف من الواضح أنه مهما كانت المعارك قد نتعرض ، ونأمل من خلال الفوز في نهاية المطاف.

Poetry of Harlem Renaissance

شعر نهضة هارلم

"If We Must Die"

Claude McKay Limns

If we must die, let it not be like hogs
Hunted and penned in an inglorious spot,
While round us bark the mad and hungry dogs,
Making their mock at our accursed lot.

If we must die, O let us nobly die
So that our precious blood may not be shed
In vain; then even the monsters we defy
Shall be constrained to honor us though dead!
O kinsmen! We must meet the common foe!
Though far outnumbered let us show us brave,
And for their thousand blows deal one death blow!
What though before us lies the open grave?
Like men we'll face the murderous, cowardly pack,
Pressed to the wall, dying, but fighting back!

The Negro Speaks of Rivers **by Langston Hughes**

I've known rivers:
I've known rivers ancient as the world and older than the flow of
human blood in human veins.
My soul has grown deep like the rivers.
I bathed in the Euphrates when dawns were young.
I built my hut near the Congo and it lulled me to sleep.
I looked upon the Nile and raised the pyramids above it.
I heard the singing of the Mississippi when Abe Lincoln
went down to New Orleans, and I've seen its muddy
Bosom turns all golden in the sunset.
I've known rivers: Ancient, dusky rivers.
My soul has grown deep like the rivers.

المصطلحات الأدبية- Literary Terms

- Alliteration is the repetition of initial sounds in neighboring words.
● **Alliteration** تكرار الأصوات الأولية وبعبارة مجاورة.
- **Example:** على سبيل المثال:
● sweet smell of success, a dime a dozen, bigger and better, jump for joy
- Anaphora The deliberate repetition of a word or phrase at the beginning of several successive verses, clauses, or paragraphs.
● **Anaphora** تكرار متعمد للكلمة أو عبارة في بداية ابیات متعاقبة لعدة عبارات ، أو الفقرات.
- One of the devices of repetition, in which the same phrase is repeated at the beginning of two or more lines.
● أحد أجهزة التكرار، والتي تتكرر نفس العبارة في بداية اثنين أو أكثر من الابيات .
- **Example:** (see: Because I could not stop for Death)
- Metaphor the comparison of two UNLIKE things.
● **الاستعارة:** مقارنة لأثنين مختلفين من الاشياء
- **Metaphor:** الاستعارة
- Metaphor is a figure of speech where two distinctly different things are compared without using adverbs of comparison, 'as', 'like', etc.
● **الاستعارة:** هو شخصية الكلام حيث تتم مقارنة شيئين مختلفين اختلافا واضحا دون استخدام الاحوال المقارنة، 'as', 'like'، الخ.
- **Example:** He is a horse. Thou art sunshine.
- **Meter** القياس
- Meter refers to the varying, nevertheless recognizable pattern of stressed and unstressed syllables that occur in regular units in the lines of a verse.
● يشير القياس إلى التباين ، ومع ذلك يمكن معرفة نمط من المقاطع المشدده وغير المشدده التي تحدث بالوحدات النظامية في صفوف بيت شعر

- Each regular unit is called a foot.
- تسمى كل وحدة عادية **a foot** ،
- Depending upon the number of feet in a line, a line can be called monometer (if it has one foot), diameter (if it has two feet), trimeter, tetrameter and so on till nanometers (if a line has nine meters in it).
- هذا يتوقف على عدد من الاقدام في البيت- ويمكن أن نطلق علي البيت **monometer** (إذا كان لديه قدم واحدة)، **diameter** (إذا كان لديه قدمين)، **trimeter**، وهلم جرا حتى رباعي التفاعيل **nanometer** (إذا كان البيت له تسعة meters)
- Paradox reveals a kind of truth which at first seems contradictory. Two opposing ideas.
- Paradox reveals نوع من الحقيقة التي في البداية يبدو متناقضا. فكرتين متعارضة
- Example:
Stone walls do not a prison make, Nor iron bars a cage.
- Personification is giving human qualities to animals or objects.
- التجسيد: يعطي الصفات البشرية إلى حيوانات أو كائنات.
- Making inanimate as animates.
- جعل غير المتحرك كالمتحرك.
- Example:
a smiling moon, a jovial sun
- **Rhyme:** When two similar sounding words are repeated in a stanza of a poem, it is known as a rhyme.
- القافية: عندما تتكرر الكلمات متشابه صوتيا في مقطع من قصيدة، يعرف باسم القافية.
- Rhymes that appear on the end of the lines are called end rhyme which is the most common type of rhyme in poetry.
- القوافي التي تظهر على نهاية الابيات تسمى نهاية القافية وهو النوع الاكثر شيوعا من قافية في الشعر.

- There is also internal rhyme where rhyming words appear in the same line.
- هناك أيضا قافية الكلمات بالقافية الداخلية حيث تظهر في نفس البيت .
- Apart from this, rhymes can also be divided into masculine rhymes and feminine rhymes.
- فضلا عن ذلك، يمكن أيضا تقسيمها إلى قوافي مذكر و قوافي مؤنث .
- Rhyming words that end with a stressed syllable is called the masculine rhyme, while those that end with an unstressed syllable are known as feminine rhyme.
- قافية الكلمات التي تنتهي بتشديد يسمى مقطع القافية المذكر، بينما يعرف تلك التي مع النهاية مقطع غير مشدد القافية المؤنث.
- Example:
 - Roses are red
 - Violents are blue
 - Sugar is sweet
 - And so are you.
- *****
- How doth the little crocodile
- Improve his shining tail,
- And pour the waters of the Nile
- On every golden scale!
- Simile is the comparison of two unlike things using like or as
- التشبيه : هو مقارنة شيئين مختلفين باستخدام **like, as**
- Simile:
- Simile is a figure of speech in which two objects are compared using adverbs such as "like" and "as".
- التشبيه:
- التشبيه هو ميزه في الكلام التي تتم مقارنة كائنين باستخدام الاحوال مثل " like " و " as " .

- Example: **He eats like a horse.**
- Stanza is a unified group of lines in poetry.
- المقطع الشعري: عبارة عن مجموعة موحدة من الابيات في الشعر.
- Theme is the general idea or insight about life that a writer wishes to express.
- الموضوع: هو فكرة عامة او رؤيه عن الحياة أو أن الكاتب يود أن يعبر عن.
- All of the elements of literary terms contribute to theme.
- جميع العناصر من الناحية الأدبية تسهم في الموضوع .
- A simple theme can often be stated in a single sentence.
- غالبا ما تكون بسيط الموضوع ورد في جملة واحدة.
- Example: "After reading **(this book, poem, essay)**, I think the author wants me to understand....."
- على سبيل المثال: "بعد قراءة **(this book, poem, essay)**، أعتقد أن المؤلف يريد مني أن أفهم